

TAGLIO E LAVORAZIONE. Grazie al suo spessore, di 4.8 mm nominale, Æssential può essere tagliato con macchine ed utensili per la lavorazione del gres porcellanato (taglierine orizzontali e dischi diamantati), assicurando il suo corretto posizionamento su di un piano da lavoro planare e pulito; è inoltre possibile effettuare tagli incidendo le lastre anche con cutter da vetro (tagliavetro). Durante le lavorazioni di taglio con dischi diamantati è necessario utilizzare dischi a “fascia continua” che possono essere impiegati a mano (smerigliatrice / flessibile) ed anche su appositi banchi di taglio. È indispensabile prestare particolare attenzione alla velocità di rotazione, che deve essere elevata ed all’avanzamento di taglio che deve essere a bassa velocità. Trattandosi di produzione Caesar, i dischi di taglio idonei alla lavorazione rimangono quelli per il taglio specifico del gres porcellanato.

LA FORATURA. Le operazioni di foratura manuale possono essere effettuate con punte da vetro o al tungsteno fino ad un diametro massimo di 8 mm. È necessario prestare particolare attenzione a:

- 1) effettuare un regolare raffreddamento con acqua sul punto di attacco
- 2) iniziare la foratura ad una bassa velocità di rotazione
- 3) non esercitare eccessiva pressione durante la fase di foratura

4) non utilizzare il sistema a percussione.

Per tutte le operazioni di foratura superiori a circa 8 mm di diametro devono essere impiegate frese a tazza montate su trapano o smerigliatrice. Per i tagli sagomati di precisione, invece, è indicato il taglio ad idrogetto.

LA POSA A RIVESTIMENTO.

Æssential è un prodotto idoneo al rivestimento di pareti interne ed esterne tramite incollaggio ed in situazioni che necessitino di un minor aggravio di peso sulle superfici da rivestire. I diversi supporti su cui è possibile installare le lastre Æssential possono essere di diverso tipo:

- calcestruzzo
- ceramica pre-esistente
- materiale lapideo
- murature in blocchi di cemento espanso
- intonaci a base di cemento

POSA SU RIVESTIMENTO PREESISTENTE.

Prima di procedere con la posa delle lastre è necessario verificare che il rivestimento esistente sia ben ancorato e perfettamente asciutto. Eventuali parti o piastrelle distaccate o fessurate anche parzialmente dovranno essere preventivamente rimosse. I vuoti che verranno a crearsi a seguito della rimozione dovranno essere colmati con prodotti cementizi adeguati e disponibili sul mercato. In caso di pareti realizzate ex novo è indispensabile verificare che il fondo non presenti crepe, che sia asciutto e che il ritiro igrometrico di maturazione sia terminato. Infine, è necessario verificare che non sia presente umidità di risalita. È necessario pulire accuratamente la superficie preesistente da posare rimuovendo polvere, incrostazioni, sporco in genere, cere, oli e grassi; per i rivestimenti in ceramica si consiglia un lavaggio in soluzione di acqua e soda caustica seguito da risciacqui abbondanti; si può eventualmente effettuare anche abrasione meccanica. Prima di procedere alla posa è necessario verificare la planarità della parete colmando eventuali dislivelli con adeguati prodotti per la rasatura. L'adesivo dovrà essere applicato a letto pieno sulla superficie da rivestire utilizzando una spatola a denti inclinati o con dentatura da 3/4 mm in modo che l'adesivo applicato sul sottofondo copra il 100% della lastra. Qualora fosse opportuna la doppia spalmatura è possibile effettuarla adoperando una sola spatola con denti distanziati di 6 mm applicando prima l'adesivo a letto pieno sulla superficie preesistente e successivamente sul retro della lastra con la parte liscia della medesima spatola avendo cura che tutta la superficie sia ricoperta (imburratura della lastra ceramica). Al fine di assicurare una corretta adesione del prodotto ed evitare la formazione di vuoti o bolle d'aria, è necessario premere sulla lastra con una spatola gommata e procedere con un'omogenea battitura della superficie. Caesar al fine di garantire una migliore resa estetica del prodotto ed una maggior funzionalità consiglia una fuga di 2/3 mm e si raccomanda l'utilizzo delle specifiche crocette distanziatrici che andranno rimosse prima della stuccatura. La disposizione, tipologia e numero dei giunti di dilatazione deve essere calcolata preventivamente dal responsabile o direttore lavori del/dei cantieri.

È importante sottolineare che Æssential a rivestimento è abbinabile ai pavimenti della stessa collezione in spessore tradizionale, dei quali mantiene non solo le caratteristiche estetiche ma anche il medesimo calibro e modularità. Nel caso di incollaggio su una parete in esterno è necessario effettuare la doppia spalmatura adoperando una spatola con denti distanziati di 6 mm applicando prima l'adesivo

sulla superficie da rivestire e successivamente sul retro della lastra con la parte liscia della medesima spatola avendo cura che tutta la superficie sia ricoperta (imburratura della lastra ceramica).

NOTA GENERALE PER LA POSA SU RIVESTIMENTI E PAVIMENTI PREESISTENTI. È consigliato per la ristrutturazione di pavimenti e rivestimenti preesistenti: con Æssential è possibile effettuare la posa su vecchi pavimenti in marmo, pietra naturale, ceramica, senza necessariamente demolire, evitando gli inconvenienti e i costi tipici della tradizionale ristrutturazione. Quanto menzionato in questo manuale non può in ogni caso prescindere da una posa eseguita a “Regola d’Arte”.

LA POSA A PAVIMENTO PREESISTENTE. Caesar raccomanda l’utilizzo di Æssential per le sole applicazioni in ambito residenziale, commerciale a traffico leggero e comunque in contesti ove non vi sia un passaggio di carichi puntuali pesanti o transito di carrelli a ruote dure.

Prima di posare Æssential sul vecchio pavimento in ceramica, marmo, pietra, è necessario controllare la solidità e l’ancoraggio al fondo. Il supporto al quale dovranno essere ancorate le lastre Æssential dovrà essere asciutto, stabile, solido, perfettamente planare e privo di elementi o parti asportabili che in qualsiasi modo possano compromettere l’adesione. Eventuali parti o piastrelle distaccate e/o fessurate anche parzialmente dovranno essere preventivamente rimosse. I vuoti che verranno a crearsi a seguito della rimozione dovranno essere colmati con prodotti cementizi adeguati. Inoltre, si deve verificare che i sottofondi abbiano caratteristiche meccaniche, quali resistenza a compressione e flessione, adeguate a resistere alle sollecitazioni per la destinazione d’uso prevista. Infine, si suggerisce di non posare la lastra con il lato lungo parallelo alla direzione di flessione massima del pavimento. La verifica della planarità deve essere effettuata con staggia (almeno 2 mt di lunghezza) e bolla ed eventuali dislivelli dovranno essere colmati con adeguati prodotti per la rasatura. La disposizione, tipologia e numero dei giunti di dilatazione deve essere calcolata dal responsabile o direttore lavori del/dei cantieri. Per i pavimenti in ceramica si consiglia un lavaggio in soluzione di acqua e soda caustica seguito da risciacqui abbondanti; si può eventualmente effettuare anche abrasione meccanica.

Attenzione: l’adesivo dovrà essere applicato secondo il metodo della “**doppia spalmatura**” al fine di assicurare la perfetta distribuzione dello stesso ed al fine di garantire l’adesione ottimale evitando la formazione di eventuali vuoti che potrebbero essere causa di rotture. Il collante dovrà essere steso a letto pieno sulla superficie preesistente, usando una spatola con denti distanziati di 6 mm. ed inclinati. L’applicazione dell’adesivo sul retro della lastra deve essere invece effettuato mediante una spatola con denti da 3 mm. Per ragioni di praticità è altresì possibile effettuare la doppia spalmatura con una sola spatola con denti distanziati di 6 mm applicando prima l’adesivo a letto pieno sulla superficie preesistente e successivamente sul retro della lastra con la parte liscia della medesima spatola avendo cura che tutta la superficie sia ricoperta (imburratura della lastra ceramica). Al fine di assicurare una corretta adesione del prodotto ed evitare la formazione di vuoti e bolle d’aria, è necessario premere uniformemente sulla lastra con una spatola gommata e procedere ad un’omogenea battitura della superficie. Considerato il basso spessore del materiale ceramico che si va ad installare è importante pulire bene le fughe sia dall’adesivo che potrebbe essersi incanalato durante la battitura delle piastrelle e posizionatosi nelle fughe stesse sia da qualsiasi impurità; questo per ottenere fughe a spessore omogeneo ed esenti da adesivo o sporco. Caesar al fine di garantire una migliore resa estetica del prodotto ed una maggior funzionalità consiglia una fuga di 2/3 mm. e si raccomanda l’utilizzo delle specifiche crocette distanziatrici. Inoltre la granulometria del materiale fugante deve essere adeguata ai 2/3 mm di fuga consigliata e le fughe devono essere riempite fino al piano creando così una superficie complanare con la superficie delle piastrelle. È necessario posizionare i giunti di dilatazione con regolarità ed è necessario lasciare uno stacco fra piastrellato e muri perimetrali di almeno 5 mm. Sarà successivamente il battiscopa a coprire lo stacco dando un aspetto uniforme. In ogni caso, la disposizione dei giunti di dilatazione deve essere calcolata dal responsabile o direttore lavori del/dei cantieri in funzione delle esigenze determinate dalla destinazione d’uso.

ATTENZIONE: è sconsigliata la posa di Æssential direttamente sul massetto. Questo perché la posa su massetto è fortemente condizionata dall’esecuzione ottimale del massetto stesso, dalla sua completa stagionatura, dal rispetto degli opportuni giunti di dilatazione nonché dalla posa effettuata a “Regola d’Arte”. Pertanto, in questi casi, Caesar suggerisce l’utilizzo di gres porcellanato in spessore tradizionale.

MANUTENZIONE E PULIZIA. Al fine di facilitare la manutenzione ordinaria si raccomanda di effettuare un lavaggio acido dopo 36/48 ore dalla stuccatura con un acido specifico per gres porcellanato (ad esempio Nuovo Caesar 1). Per ulteriori informazioni si rimanda a quanto riportato nella più recente edizione del Catalogo Generale Caesar ed alla sezione tecnica del sito www.caesar.it

GENERAL INFORMATION AND TECHNICAL DATA:

Æssential is Caesar porcelain stoneware of 4.8 mm thickness produced in compliance with **EN ISO 14411-G** standards relevant to technical performances.

CUTTING AND MANUFACTURING PROCESS. Thanks to the 4.6 mm nominal thickness, Æssential can be cut and shaped with the same machinery used in the manufacturing of porcelain stoneware (horizontal cutter and diamond blades) making sure that it is correctly placed on a flat and clean work-top; it can also be cut using glass cutters. During the cutting process when using diamond blades, it is necessary to use “smooth crown” blades, which can provide for a manual application (grinder) or for an application on dedicated cutting-tops. It is recommended to pay particular attention to the rotation speed, which must be very high and to the cutting-pace, which must proceed at a low speed. The cutting disks used in the manufacturing of this product are the same as the ones used during Caesar porcelain stoneware production process.

DRILLING. All manual drilling procedures can be carried out using tungsten bits or bits specific to the drilling of glass with a maximum diameter of 8 mm. It is necessary to pay particular attention to the following processes:

- 1) Cool the point being drilled with water
- 2) Commence drilling with a low rotation speed
- 3) Do not exert excess pressure during drilling

4) Never use hammering tools for drilling.

For all drilling operations requiring more than 8 mm diameter, the use of cutting discs mounted on a drill or on angle-grinders is recommended. For high-precision profiling cuts, hydro-jet cut is recommended.

WALL INSTALLATION.

Æssential can be pasted onto indoor or outdoor walls or on surfaces unable to carry a lot of weight stress. The support material on which it is possible to install Æssential slabs includes:

- concrete
- pre-existing ceramics
- marble
- expanded cement masonry
- cement-based plasters

INSTALLATION ONTO PRE-EXISTING WALL COVERINGS.

Prior to proceeding with the installation of ceramic slabs, it is recommended to check that the pre-existing wall covering is duly anchored and dry. Any detached or cracked tiles must be removed before the installation of the new product. The gaps which will be created following the removal of damaged pre-existing tiles must be filled with suitable cement-based products, which are readily available on the market. In case of ex-novo wall installation, it is necessary to check that the substrate is dry, has no cracks and that its hygrometric shrinkage is completed. Moreover, it is necessary to verify that there is no absorption of moisture. Before installation, the surface must be duly cleaned removing any dust, dirt or oil and waxy residue; in case of glazed ceramic floors, it is recommended to previously clean the surface using a solution made of caustic soda diluted in water and rinse frequently in clean water; if the above cleaning procedure cannot be carried out, mechanical abrasion is recommended. It is also necessary to check the planarity of the surface and fill uneven areas with suitable levelling products. The adhesive must be applied full-bed on the substrate using a tilted teeth trowel or a trowel with 3/4 mm flat teeth, so that the adhesive applied on the substrate covers 100% of the slab. Should double spreading prove necessary, it is possible to carry out this procedure using a trowel with tilted teeth set at a distance of 6 mm apart and applying the adhesive full-bed onto the pre-existing covering and then on the back of the slab, using the smooth side of the trowel, making sure that the adhesive is spread uniformly on it (buttering of the ceramic slab). In order to ensure perfect adhesion of the product and avoid the forming of air bubbles, it is necessary to exert pressure onto the slab using a rubber trowel and then proceeding with an homogeneous tapping of the surface. In order to ensure the best aesthetic and functional performance of the product, Caesar recommends allowing a 2/3 mm grout line and the use of suitable spacer crosses which will be removed before grouting.

The placing, type and number of expansion joints must be calculated by the foreman responsible for the building site. It is important to underline that Æssential as a wall covering can be coordinated with the floors of the same collection of standard thickness, which have the same aesthetic features, the same work-size and modularity.

When pasting onto an outdoor wall, it is necessary to carry out the double spreading using a trowel with tilted teeth set at a distance of

GENERAL INFORMATION AND TECHNICAL DATA:

Æssential is Caesar porcelain stoneware of 4.8 mm thickness produced in compliance with EN ISO 14411-G standards relevant to technical performances.

6 mm apart and applying the adhesive full-bed onto the surface to be covered and then on the back of the slab, using the smooth side of the trowel, making sure that the adhesive is spread uniformly on it (buttering of the ceramic slab).

GENERAL INFORMATION ABOUT THE INSTALLATION ONTO PRE-EXISTING WALL AND FLOOR COVERINGS. Æssential is recommended for renovating pre-existing floors and wall coverings: Æssential can be installed on marble, natural stone and ceramic floors without the need to demolish the pre-existing structure, thus avoiding the problems and costs deriving from traditional renovation projects. Herein mentioned notes must not disregard a 'state of the art' installation.

INSTALLATION ONTO PRE-EXISTING FLOOR COVERINGS. Caesar recommends the use of Æssential exclusively for residential, light commercial application and in areas where there is no circulation of heavy loads or hard-tyre trolleys.

Prior to proceeding with the installation of Æssential on the pre-existing ceramic, marble or natural stone floors, it is necessary to check the anchorage of such pre-existing covering to the substrate. The substrate onto which Æssential will be installed, must be dry, stable, solid, perfectly planar and free from detached and/or removable elements which could compromise the adhesion of the new product. Any detached or cracked tiles must be removed before the installation of the new product. The gaps which will be created following the removal of damaged pre-existing tiles, must be filled with suitable cement-based products, which are readily available on the market. Moreover, it is necessary to verify that the substrate has the suitable mechanical features, such as compression and bending resistance, able to bear the mechanical stresses present on the area. It is recommended not to install the longer side of slab parallel to the direction of the maximum bending resistance of the floor. The control of the planarity of the surface must be carried out using straight edge (of at least 2 meters in length) and any unevenness must be filled with suitable levelling products. The placing, type and number of expansion joints must be calculated by the foreman responsible for the building site. In case of glazed ceramic floors, it is recommended to previously clean the surface using a solution made of caustic soda diluted in water and rinse frequently in clean water; if the above cleaning procedure cannot be carried out, mechanical abrasion is recommended.

WARNING: the adhesive must be applied using the "back buttering" technique in order to ensure a perfect distribution of the adhesive itself and to guarantee suitable adhesion, thus avoiding the formation of gaps, which could cause cracks. The adhesive must be spread full-bed onto the pre-existing covering using a trowel with tilted teeth at a distance of 6mm the one from the other. The application of the adhesive on the back of the slab must be carried out using a trowel with 3 mm teeth. Should it be impractical to use 2 trowels, it is possible to carry out the double spreading using only one trowel with tilted teeth set at a distance of 6 mm apart and applying the adhesive full-bed onto the pre-existing covering and then on the back of the slab, using the smooth side of the trowel, making sure that the adhesive is spread uniformly on it (buttering of the ceramic slab). In order to ensure perfect adhesion of the product and avoid the creation of air bubbles, it is necessary to exert a pressure on the slab using a rubber brush and then proceeding with an homogeneous tapping of the surface. Bearing in mind of the slim thickness of the material to be installed, it is recommended to properly clean the grout lines, removing any residue of adhesive which could be present in the grout lines after the tapping of the surface as well as removing any other dirt residue in order to obtain homogeneous and clean grout lines. In order to guarantee the best aesthetic and functional performance of the product, Caesar recommends allowing a 2/3 mm grout line and the use of suitable spacer crosses. Moreover the granulometry of the grouting material must be suitable for the recommended 2/3 mm grout line and the grout lines must be completely filled so as to create an even, flat surface. Please place the expansion joints at a regular intervals and leave a space of at least 5mm between the tiled floor and the wall. Once the floor is completed, additional skirting will cover this 5 mm space giving a uniform look. Any case, the placing of expansion joints must be calculated by the foreman responsible for the building site depending on the destination of use of the surface.

WARNING: we strongly recommend to avoid installation of Æssential directly onto the sub-floor. This is because installation on sub-floor mainly depends on the correct installation of the sub-floor itself, on its complete seasoning, on the compliance of its expansion joints and on the "state of the art" installation performance. Therefore, in such cases, Caesar suggests the use of traditional thickness porcelain stoneware.

MAINTENANCE AND CLEANING . In order to facilitate ordinary maintenance, we strongly recommend an acid wash to be carried out 48 hours after grouting, using a porcelain stoneware-friendly acid (such as Nuovo Caesar 1). For further information, please consult the latest edition of Caesar General Catalogue, or go to the technical section on the website: www.caesar.it

DÉCOUPE ET OUVRAGE. Grâce à son épaisseur nominale de 4,8 mm, Æssential peut être coupé par des machines et des outils pour le travail du grès cérame (coupeuses horizontales et disques diamantés) en s'assurant qu'ils soient correctement positionnés sur un plan de travail plane et propre. Il est également possible d'effectuer le découpage des dalles en les griffant avec une molette de vitrier (coupe-vitre). Au cours de la découpe au disque diamanté, il faut utiliser des disques « à bords continus » pouvant être utilisés à la main (meuleuse / flexible) ou sur des bancs de découpe. Il est indispensable de prêter une attention particulière à la vitesse de rotation, qui doit être élevée, et à l'avancement de la découpe qui lui, doit être lent. S'agissant d'un produit Caesar, les disques à couper appropriés pour le travail restent ceux spécialement prévus pour la découpe du grès cérame.

LE FORAGE. Le forage à la main peut s'effectuer à l'aide de mèches à verre ou de mèches au tungstène d'un diamètre maximum de 8 mm. Il faut particulièrement prêter attention à :

- 1) refroidir régulièrement avec de l'eau le point d'attache
- 2) commencer le forage avec une vitesse de rotation réduite
- 3) ne pas exercer une pression excessive pendant le forage

4) ne pas utiliser la percussion.

Pour tous les forages nécessitant d'un diamètre supérieur à 8 mm, utiliser une cloche montée sur une foreuse ou une meuleuse. Si vous devez obtenir un contournement de précision, il vaut mieux découper à l'hydrojet.

LE REVÊTEMENT MURAL.

Æssential est un produit approprié pour le revêtement par collage des murs intérieurs et extérieurs et dans les situations qui nécessitent une charge réduite sur les surfaces à revêtir. Les supports où les dalles Æssential peuvent être installées sont variés :

- béton
- carrelage préexistant
- pierre
- maçonnerie en blocs de béton expansé
- enduits à base de ciment

MISE EN PLACE SUR REVÊTEMENT PRÉEXISTANT.

Avant de commencer à mettre en place les dalles, il faut vérifier que le revêtement existant soit solidement ancré et parfaitement sec. Les morceaux ou les carreaux qui se détachent, ou qui sont, ne serait-ce que partiellement, fissurés doivent être préalablement enlevés. Tout espace vide ainsi créé devra ensuite être rempli avec des produits appropriés à base de ciment disponibles sur le marché. Si les murs sont neufs, il est indispensable de vérifier que le fond ne présente pas de fissures, qu'il est bien sec et que la phase d'essuyage est complètement terminée. Il faut enfin vérifier que le mur ne pompe pas l'humidité du sol. Il faut nettoyer soigneusement la surface préexistante avant la mise en place en éliminant la poussière, les incrustations et en règle générale, toutes souillures qu'il s'agisse de cire, d'huile ou de graisse. S'il s'agit d'un carrelage, nous conseillons un lavage avec une solution faite d'eau et de soude caustique suivi par d'abondants rinçages. Il est aussi possible d'avoir recours à l'abrasion mécanique. Avant la mise en place, vérifiez l'aplomb de la paroi et comblez les éventuelles différences de niveaux avec un produit de plafonnage approprié. Le collant doit être appliqué à plein lit sur la surface à recouvrir à l'aide d'une spatule à dents inclinées ou avec une dentelure de 3/4 mm de façon à ce que le collant appliqué sur le fond couvre à 100 % la dalle. Si un double encollage est souhaitable, on peut n'utiliser qu'une seule spatule avec des dents distantes de 6 mm en appliquant le collant, d'abord à plein lit sur la surface préexistante, et ensuite au dos de la dalle avec la partie lisse de cette même spatule, en prenant soin de recouvrir toute la surface (beurrage de la dalle céramique). Afin de garantir une adhérence correcte du produit et éviter la formation de vides ou de bulles d'air, il faut exercer une pression sur la dalle avec une spatule recouverte de caoutchouc et procéder au battage homogène de toute la surface. Afin de garantir un meilleur rendu esthétique du produit et une meilleure fonctionnalité, Caesar conseille un joint de 2/3 mm et recommande d'utiliser des croix de distanciation qui seront enlevées avant le stucage. La disposition, le type et le nombre de joints de dilatation doivent être calculés à l'avance par le responsable ou le directeur des travaux et/ou du chantier. Il faut souligner que la version murale d' Æssential peut être coordonnée à des sols de la même collection en épaisseur classique, dont elle partage non seulement les caractéristiques esthétiques mais aussi les calibres et la modularité. En cas de collage sur un mur extérieur, il faut procéder à un double encollage en utilisant une spatule avec des dents distantes de 6 mm en appliquant le collant, d'abord à plein lit, sur la surface à revêtir,

et ensuite au dos de la dalle, avec la partie lisse de cette même spatule en prenant soin de recouvrir toute la surface (beurrage de la dalle céramique).

NOTE GÉNÉRALE CONCERNANT LA MISE EN PLACE SUR MURS ET SOLS PRÉEXISTANTS. L'utilisation d'Æssential est conseillée pour la restauration de murs et de sols préexistants: avec Æssential, vous pouvez recouvrir de vieux sols en marbre, en pierre naturelle ou en céramique sans devoir forcément démolir, ce qui permet d'éviter les inconvénients et les coûts d'une restauration traditionnelle. Les informations contenues dans ce manuel ne peuvent en aucun cas se passer d'une mise en place "selon les Règles de l'Art".

MISE EN PLACE SUR SOL PRÉEXISTANT. Caesar recommande de n'utiliser Æssential que pour les applications en contexte résidentiel, commercial à trafic léger et dans tous les cas, dans des contextes qui ne prévoient aucun passage régulier de charges lourdes ou de chariots à roulettes dures.

Avant de mettre en place Æssential sur le vieux sol en céramique, en marbre ou en pierre, il faut contrôler qu'il soit solide et bien ancré au support. Le support sur lequel les dalles Æssential seront mises en place doit être sec, stable, solide et parfaitement plat, sans aucuns éléments ou parties détachables qui pourraient compromettre l'adhérence. Les morceaux ou les carreaux qui se détachent, ou qui sont ne fut-ce que partiellement fissurés, doivent être préalablement enlevés. Les espaces ainsi créés devront ensuite être remplis avec des produits appropriés à base de ciment. En outre, il y a lieu de vérifier que les caractéristiques mécaniques du fond, comme la résistance à la compression et à la torsion, sont capables de résister aux sollicitations pour la destination d'emploi prévue. Nous suggérons enfin de ne pas poser les dalles avec le côté long parallèle à la direction maximum de torsion du sol. Il faut vérifier que le sol soit plane avec une latte (d'au moins 2 m de long). Les bulles et les différences de niveaux devront être comblées avec des produits appropriés au plafonnage. La disposition, le type et le nombre de joints de dilatation doivent être calculés par le responsable ou le directeur des travaux et/ou du chantier. Pour les sols en céramique, nous conseillons un nettoyage avec une solution faite d'eau et de soude caustique suivi par d'abondants rinçages ; il est aussi possible de procéder à une abrasion mécanique.

ATTENTION : le collant devra être appliqué selon la méthode du « double étalement » afin d'assurer sa parfaite distribution et de garantir une adhérence optimale, en évitant la formation de vides éventuels qui pourraient être cause de ruptures. Le collant devra être étendu à plein lit sur la surface préexistante, en utilisant une spatule aux dents écartées de 6 mm et inclinées. L'application du collant au dos de la dalle doit quant à lui être effectué avec une spatule aux dents de 3 mm. Pour des raisons pratiques, il est aussi possible d'effectuer le double encollage avec une spatule unique aux dents distantes de 6 mm en appliquant d'abord le collant à plein lit sur la surface existante, et ensuite, au dos de la dalle, avec la partie lisse de cette même spatule, en prenant soin de bien recouvrir toute la surface (beurrage de la dalle céramique). Afin d'assurer une adhérence correcte du produit et éviter la formation de vide ou de bulles d'air, il est nécessaire d'exercer une pression sur la dalle avec une spatule recouverte de caoutchouc et de procéder au battage homogène de la surface. Considérant la faible épaisseur du matériel céramique installé, il est important de bien nettoyer les joints et d'enlever aussi bien le collant qui pourrait s'y être insinué pendant le battage des carreaux que toutes autres impuretés. Ceci afin d'obtenir des joints d'épaisseur homogène et débarrassés de collant et d'impuretés. Afin de garantir un meilleur rendu esthétique du produit et une meilleure fonctionnalité, Caesar conseille un joint de 2/3 mm et recommande d'utiliser des croix de distanciation spéciales. En outre, la granulométrie du matériau des joints doit être adéquate aux 2/3 mm de joint conseillé et les joints doivent être remplis jusqu'au niveau de façon à obtenir une surface qui se trouve au niveau des carreaux. Il est nécessaire de positionner les joints de dilatation avec régularité et de laisser un espace d'au moins 5 mm entre le carrelage et les murs voisins. Par la suite, ce sera la plinthe qui recouvrira cet espace et lui donnera un aspect uniforme. Dans tous les cas, la disposition des joints de dilatation doit être calculée par le responsable ou le directeur des travaux du chantier sur la base des exigences déterminées par la destination d'emploi.

ATTENTION : nous déconseillons la mise en place d'Æssential directement sur la chappe. La pose sur chappe est en effet fortement conditionnée par la réalisation optimale de la chappe elle-même, de son essuyage, par le respect des joints de dilatation nécessaires ainsi que par une mise en place effectuée selon les Règles de l'Art. Par conséquent, dans ces cas, Caesar suggère d'utiliser un grès cérame d'épaisseur classique.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE. Afin de faciliter l'entretien ordinaire, nous recommandons un lavage acide à 36 / 48 heures du stucage avec un acide spécifique pour le grès cérame (par exemple, Nuovo Caesar 1). Pour de plus amples informations, veuillez vous rapporter aux conseils de la plus récente édition du Catalogue Général Caesar et à la section technique du site www.caesar.it

ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND TECHNISCHER ANHANG:

Assential ist ein Feinsteinzeug von Caesar in 4.8 mm Stärke und betreffend den technischen Leistungen nach der Norm **EN ISO 14411-G** hergestellt.

SCHNEIDEN UND BEARBEITEN. Dank seiner Nennstärke von 4,8 mm lässt sich Æssential mit Maschinen und Werkzeugen für die Bearbeitung von Feinsteinzeug schneiden (Horizontal-Fliesenschneidemaschine und Diamantscheiben). Dabei wird die korrekte Positionierung auf einer planen und sauberen Arbeitsfläche gewährleistet. Außerdem lassen sich die Platten auch mit einem Glasschneider (Cutter) schneiden. Zum Schneiden mit Diamantscheiben sind Scheiben mit geschlossenem Schneidrand zu verwenden, die auch von Hand (Schleifmaschine/Flex) sowie auf entsprechenden Schneidbänken benutzt werden können. Die Drehzahl muss hoch sein und die Vorschubgeschwindigkeit niedrig. Die Verarbeitung dieses Produkts aus dem Hause Caesar erfolgt mit spezifischen Trennscheiben für Feinsteinzeug.

BOHREN. Das manuelle Bohren kann mit Glas- oder Wolframbohrern bis maximal 8 mm Durchmesser erfolgen. Dabei ist besonders auf Folgendes zu achten:

- 1) Kontaktbereich korrekt mit Wasser kühlen;
- 2) das Bohren mit einer geringen Drehzahl beginnen;
- 3) keinen übermäßigen Druck ausüben;

4) keinen Schlagbohrer verwenden.

Für Bohrungen mit mehr als circa 8 mm Durchmesser sind auf die Bohr- oder Schleifmaschine montierte Hohlfräser zu verwenden. Präzisions-Formschnitte sollten hingegen mit dem Wasserstrahlssystem vorgenommen werden.

VERLEGEN ALS WANDFLIESE.

Æssential eignet sich zur Verkleidung von Innen- und Außenwänden mit Fliesenkleber und ist die ideale Lösung, wenn die zu verkleidenden Flächen mit möglichst wenig Gewicht belastet werden sollen. Æssential -Platten können auf folgenden Untergründen verlegt werden:

- Beton
- vorhandene Keramikverkleidung
- Naturstein
- Mauerwerk aus Schaumbetonblöcken
- Zementputz

VERLEGEN AUF VORHANDENER WANDVERKLEIDUNG.

Vor der Verlegung der Platten ist sicherzustellen, dass die vorhandene Wandverkleidung gut verankert und vollkommen trocken ist. Eventuelle lose Teile oder auch nur teilweise gesprungene Fliesen müssen entfernt werden. Die dadurch entstehenden Lücken sind mit handelsüblichen, zementhaltigen Produkten zu füllen. Bei neuen Wänden ist unbedingt darauf zu achten, dass der Untergrund keine Risse aufweist, gut ausgetrocknet ist und dass die hygrometrische Schwindung abgeschlossen ist. Abschließend ist zu überprüfen, dass keine aufsteigende Feuchtigkeit vorhanden ist. Die vorhandene Wandverkleidung gründlich reinigen, um Staub, Verkrustungen, Schmutz im Allgemeinen, Wachs, Öl und Fett zu entfernen; Keramikfliesen sollten mit einer Lösung aus Wasser und Ätznatron abgewaschen und anschließend mit reichlich Wasser abgespült werden; ggf. können sie auch abgescuert werden. Vor dem Verlegen ist die Ebenheit der Wand zu überprüfen; eventuelle Unebenheiten können mit entsprechendem Glättputz ausgeglichen werden. Der Fliesenkleber ist mit einem Schrägzahnpachtel oder einem 3-4 mm-Spachtel über die gesamte, zu verkleidende Fläche aufzutragen, so dass er die Platte zu 100 % bedeckt. Sollte ein beidseitiger Auftrag sinnvoll sein, so kann ein Spachtel mit 6 mm Zahnabstand verwendet werden. Dabei wird der Kleber zunächst auf die gesamte Verlegefläche aufgetragen und anschließend mit der glatten Seite desselben Spachtels auf die gesamte Plattenrückseite, die vollständig bedeckt sein muss. Damit das Produkt perfekt anhaftet und keine Hohlstellen oder Luftblasen entstehen, muss die Platte mit einem Gummispachtel angepresst und über die gesamte Fläche gleichmäßig angeklopft werden. Für ein optimales Verlegeergebnis und maximale Funktionalität empfiehlt Caesar eine Fugenbreite von 2 bis 3 mm sowie die Verwendung von Verlegekreuzen, die vor dem Verfugen wieder entfernt werden. Anordnung, Art und Menge der Dehnungsfugen sind im Voraus durch den Bau- oder Baustellenleiter zu berechnen. Es sei darauf hingewiesen, dass Æssential als Wandverkleidung mit den Bodenfliesen derselben Kollektion in traditioneller Stärke kombiniert werden kann; sie sind nicht nur in der Optik auf diese abgestimmt, sondern auch hinsichtlich Kaliber und Modularität. Bei der Verlegung an einer Außenwand muss der Kleber beidseitig aufgetragen werden, und zwar zunächst mit einem Spachtel mit 6 mm-Zahnung auf die gesamte Verlegefläche und anschließend mit der glatten Seite desselben Spachtels auf die gesamte Plattenrückseite, die vollständig bedeckt sein muss.

ALLGEMEINER HINWEIS FÜR DIE VERLEGUNG AUF VORHANDENEN WAND- ODER BODENBELÄGEN. Æssential eignet sich für die Renovierung alter Wand- und Bodenbeläge. Æssential kann auf Marmor, Naturstein und Keramik verlegt werden, ohne dass diese zuvor demoliert werden müssen. Das vermeidet den typischen Arbeits- und Kostenaufwand einer traditionellen Renovierung. Neben den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind in jedem Fall die Regeln für eine fachgerecht vorgenommene Verlegung zu beachten.

VERLEGEN AUF VORHANDENEM BODENBELAG. Caesar empfiehlt den Einsatz von Æssential nur in Wohn- und Gewerbebereichen mit geringem Publikumsverkehr sowie überall dort, wo keine konzentrierten, schweren Lasten entstehen oder hartbereifte Wagen fahren.

Vor der Verlegung von Æssential auf einem alten Belag aus Keramik, Marmor, Stein sind dessen Solidität und Bodenverankerung sicherzustellen. Der Verlegegrund für die Æssential-Platten muss trocken, stabil, fest, vollkommen eben und frei von Elementen oder losen Teilen sein, die in jeglicher Weise die Haftung beeinträchtigen könnten. Eventuelle lose Teile oder auch nur teilweise abgelöste und/oder gesprungene Fliesen müssen entfernt werden. Die dadurch entstehenden Lücken sind mit geeigneten zementhaltigen Produkten zu füllen. Außerdem ist sicherzustellen, dass der Untergrund die geeigneten mechanischen Eigenschaften wie Druck- und Biegefestigkeit aufweist, um den dem Verwendungszweck entsprechenden Belastungen standzuhalten. Schließlich empfiehlt es sich, bei der Verlegung darauf zu achten, dass die lange Seite der Platte nicht parallel zur Richtung der maximalen Bodenbiegung verläuft. Die Prüfung der Ebenheit muss mit einer (mindestens 2 m langen) Richtlatte und Wasserwaage erfolgen; eventuelle Unebenheiten sind mit Nivelliermasse auszugleichen. Anordnung, Art und Menge der Dehnungsfugen sind im Voraus durch den Bau- oder Baustellenleiter zu berechnen. Keramikböden sollten mit einer Lösung aus Wasser und Ätznatron abgewaschen und anschließend mit reichlich Wasser abgespült werden; ggf. können sie auch abgeschleudert werden.

BEACHTE: Der Kleber muss **beidseitig** aufgetragen werden, um eine perfekte Verteilung zu gewährleisten und eine optimale Haftung ohne Hohlstellen, die zu Brüchen führen könnten, zu garantieren. Der Kleber muss mit einem Spachtel mit 6 mm-Schrägzahnung über den gesamten vorhandenen Bodenbelag aufgetragen werden. Auf der Plattenrückseite erfolgt der Auftrag hingegen mit einem Spachtel mit 3 mm-Zahnung. Der Einfachheit halber kann der beidseitige Auftrag auch mit einem 6 mm-Zahnspachtel erfolgen, wobei der Kleber zunächst über den gesamten Bodenbelag und anschließend mit der glatten Seite desselben Spachtels auf die Plattenrückseite aufgetragen wird. Dabei ist darauf zu achten, dass die gesamte Plattenrückseite bedeckt wird. Damit das Produkt perfekt anhaftet und keine Hohlstellen oder Luftblasen entstehen, muss die Platte mit einem Gummispachtel angepresst und über die gesamte Fläche gleichmäßig angeklopft werden. Angesichts der geringen Dicke des Keramikmaterials sind die Fugen gründlich sowohl vom Fliesenkleber, der beim Anklopfen in diese eingedrungen sein könnte, als auch von jeglichen Verunreinigungen zu säubern; dies ist notwendig, um Fugen von gleichmäßiger Stärke ohne Kleberrückstände und Schmutz zu erzielen. Für ein optimales Verlegeergebnis und maximale Funktionalität empfiehlt Caesar eine Fugenbreite von 2 bis 3 mm sowie die Verwendung von Verlegekreuzen. Die Körnung der Fugmasse muss außerdem der empfohlenen Fugenbreite von 2-3 mm angemessen sein, und die Fugen sind bis zum Rand zu füllen, damit sie die gleiche Höhe erreichen wie die Fliesen. In regelmäßigen Abständen sind Dehnungsfugen anzubringen, und die Fliesenfläche muss wenigstens 5 mm Abstand zu den Mauern haben. Dieser Zwischenraum wird anschließend durch die Sockelleiste abgedeckt. In jedem Fall sind Anordnung, Art und Menge der Dehnungsfugen im Voraus je nach den durch den Verwendungszweck vorgegebenen Erfordernissen durch den Bau- oder Baustellenleiter zu berechnen.

BEACHTE: Es wird davon abgeraten, Æssential direkt auf dem Estrich zu verlegen. Grund hierfür ist, dass das Ergebnis der Verlegung auf Estrich in hohem Maße von der einwandfreien Ausführung des Estrichs selbst, seiner vollständigen Austrocknung, der Einhaltung der entsprechenden Dehnungsfugen sowie von einer fachgerechten Verlegung selbst abhängig ist. In diesen Fällen empfiehlt Caesar daher die Verwendung von Feinsteinzeug in traditioneller Stärke.

PFLEGE UND REINIGUNG. Zur Erleichterung der Pflege sollten die Platten 36 bis 48 Stunden nach dem Verfugen mit Speziälsäure für Feinsteinzeug abgewaschen werden (zum Beispiel Nuovo Caesar 1). Weitere Informationen finden Sie in der neuesten Ausgabe des Caesar Gesamtkatalogs sowie im technischen Bereich der Webpräsenz www.caesar.it.

CORTE Y ELABORACIÓN. Gracias a su espesor de 4.8 mm, Æssential puede ser cortado con máquinas y utensilios para la elaboración del gres porcelánico (cizallas horizontales y discos diamantados) y, asegurando su correcta colocación sobre una plano de trabajo plano y limpio, es posible además efectuar cortes incidiendo las planchas incluso con un cutter para vidrios (cortador de vidrios). Durante las operaciones de corte con discos diamantados es necesario utilizar discos de “banda continua” que pueden ser empleados a mano (esmeriladora / esmeril angular) y también en mesas de corte adecuadas. Es indispensable dedicar una atención especial a la velocidad de rotación, que tiene que ser elevada y al avance del corte que tiene que ser a velocidad baja. Tratándose de producción Caesar, los discos de corte idóneos para la elaboración siguen siendo los discos para el corte específico del gres porcelánico.

EL AGUJEREO. Las operaciones de agujereado manual pueden ser efectuadas con puntas de vidrio o de tungsteno de un diámetro máximo de 8 mm. Hay que prestar atención particularmente a:

- 1) efectuar un enfriamiento regular con agua en el punto a barrenar
- 2) iniciar el agujereado a una velocidad de rotación baja
- 3) no ejercitar una presión excesiva durante la fase de agujereado
- 4) no utilizar el sistema a percusión.**

Para todas las operaciones de agujereado superiores a unos 8 mm de diámetro tienen que ser usadas fresas de taza montadas en barreno o esmeriladora. Para los cortes modelados de precisión, en cambio, es indicado el corte con agua.

LA COLOCACIÓN EN REVESTIMIENTO.

Æssential es un producto idóneo para el revestimiento de paredes interiores y exteriores mediante encolado y en situaciones en las que es necesario que grave un peso menor sobre las superficies a revestir. Los diferentes soportes sobre los cuales es posible instalar las planchas Æssential pueden ser de diferentes tipos:

- hormigón
- cerámica pre-existente
- material lapídeo
- mampostería de bloques de cemento expandido
- revoques a base de cemento

LA COLOCACIÓN EN REVESTIMIENTO PREEXISTENTE. Antes de proceder a la colocación de las planchas es necesario verificar que el revestimiento existente esté bien fijado y perfectamente seco. Eventuales partes o baldosas despegadas o incluso parcialmente resquebrajadas tendrán que ser removidas preventivamente. Los vacíos que se crearán producto de la remoción tendrán que ser colmados con productos cementosos adecuados y disponibles en el mercado. En el caso de paredes de reciente realización es indispensable constatar que el fondo no tenga fisuras, que esté seco y que el retiro higrométrico haya terminado. Por último, es necesario verificar que no haya humedad ascendente. Hay que limpiar cuidadosamente la superficie preexistente quitando el polvo, incrustaciones, la suciedad en general, ceras, aceites y grasas; para los revestimientos de cerámica se aconseja un lavado con agua y soda cáustica en solución, seguido por enjuagues con abundante agua, eventualmente se puede también realizar la abrasión mecánica. Antes de proceder a la colocación es necesario verificar si la pared es plana, colmando eventuales desniveles con productos nivelantes adecuados. El adhesivo tendrá que ser aplicado sobre toda la superficie a revestir utilizando una llana con dientes inclinados o con dentadura de 3/4 mm de manera que el adhesivo puesto en el fondo cubra el 100% de la plancha. En caso de que sea necesario el doble encolado es posible efectuarlo empleando una sola llana con los dientes distanciados de 6 mm: se inicia aplicando el pegamento sobre la superficie preexistente y sucesivamente en el revés de la plancha con la parte lisa de la misma llana poniendo cuidado de que toda la superficie sea recubierta (pegamento distribuido homogéneamente sobre la plancha cerámica). Para asegurar un correcto encolado del producto y evitar la formación de vacíos o burbujas de aire, hay que presionar sobre la plancha con una llana con goma y proceder con una marcación homogénea de la superficie. Para garantizar un resultado estético superior del producto y una funcionalidad mayor Caesar aconseja una junta de 2/3 mm. e insiste en la utilización de las pertinentes crucecillas para marcar las distancias, las cuales tendrán que ser quitadas antes del estucado. La disposición, tipología y número de los espacios de dilatación tiene que ser calculada previamente por el responsable o director de trabajos de la(s) obra(s). Es importante destacar que Æssential para revestimiento es combinable con pavimentos de la misma colección en espesor tradicional, de los cuales no sólo mantiene las características estéticas sino también el mismo calibre y modularidad. En el caso

342 de encolado en una pared exterior es necesario efectuar el doble encolado empleando una llana con dientes separados de 6 mm, aplicando antes el pegamento en la superficie a revestir y sucesivamente en el revés de la plancha con la parte lisa de la misma llana

poniendo cuidado de que toda la superficie sea recubierta (pegamento distribuido homogéneamente sobre la plancha cerámica).

NOTA GENERAL PARA LA COLOCACIÓN EN REVESTIMIENTOS Y PAVIMENTOS PREEXISTENTES. Æssential es aconsejado para la reestructuración de pavimentos y revestimientos preexistentes: con Æssential es posible efectuar la colocación sobre viejos pavimentos de mármol, piedra natural, cerámica, sin tener que demoler, evitando los inconvenientes y los costes típicos de la reestructuración tradicional. Las indicaciones contenidas en este manual no pueden en ningún caso prescindir de una colocación efectuada con todas las de la ley.

LA COLOCACIÓN EN PAVIMENTO PREEXISTENTE. Caesar recomienda el uso de Æssential sólo para las aplicaciones en ámbito residencial, comercial con tránsito ligero y en todo caso en contextos en donde no exista un paso de cargas pesadas o movimiento de carretillas con ruedas duras. Antes de colocar Æssential sobre el viejo pavimento de cerámica, mármol, piedra, hay que controlar la solidez y la adherencia al fondo. El apoyo sobre el cual tendrán que ser fijadas las planchas Æssential tendrá que ser seco, estable, sólido, perfectamente plano y sin elementos o partes sueltas que puedan comprometer la adhesión. Eventuales partes o baldosas despegadas o incluso parcialmente resquebrajadas tendrán que ser removidas preventivamente. Los vacíos que se crearán producto de la extracción tendrán que ser rellenados con productos cementosos adecuados. Además, hay que verificar que los fondos tengan características mecánicas adecuadas, como la resistencia a la compresión y a la flexión, para soportar los requerimientos de la destinación de uso prevista. Finalmente, se sugiere no colocar la plancha con el lado largo paralelo a la dirección de flexión máxima del pavimento. La verificación de la cualidad de plano debe ser realizada con pie derecho (al menos 2 mt. de largueza) y nivel de burbuja, y los desniveles eventuales tendrán que ser llenados con adecuados productos nivelantes. La disposición, tipología y número de los espacios de dilatación tienen que ser calculados por el responsable o director de trabajos de la(s) obra(s). Para los pavimentos en cerámica se aconseja un lavado con agua y soda cáustica en solución, seguido por enjuagues con abundante agua; eventualmente se puede efectuar también la abrasión mecánica.

CUIDADO: el adhesivo tendrá que ser aplicado según el método del “**doble encolado**” para asegurar una perfecta distribución y garantizar la perfecta adhesión evitando la eventual formación de vacíos que podrían causar rupturas. El pegamento tendrá que ser distribuido sobre toda la superficie preexistente, usando una llana con dientes inclinados y distanciados de 6 mm. La aplicación del adhesivo en la parte posterior de la plancha en cambio tiene que ser realizada mediante una llana con dientes de 3 mm. Por razones prácticas es posible efectuar el igualmente el doble encolado con una sola llana con los dientes distanciados de 6 mm, se inicia aplicando el pegamento sobre la superficie preexistente y sucesivamente sobre el revés de la plancha con la parte lisa de la misma llana poniendo cuidado de que toda la superficie sea recubierta (pegamento distribuido homogéneamente sobre la plancha cerámica). Para asegurar un correcto encolado del producto y evitar la formación de vacíos o burbujas de aire, es necesario presionar uniformemente la plancha con una llana con goma y proceder con una marcación homogénea de la superficie. Considerado el bajo espesor del material cerámico que será instalado es importante limpiar bien las juntas de las impurezas y del adhesivo que podría haberse introducido entre las juntas durante la fijación de las baldosas; esto para obtener juntas de espesor homogéneo y sin adhesivo o suciedad. Para garantizar un resultado estético superior del producto y una funcionalidad mayor Caesar aconseja una junta de 2/3 mm. e insiste sobre la utilización de las pertinentes crucejillas para marcar las distancias. Además la granulometría del material para las juntas tiene que ser adecuada para los 2/3 mm de junta aconsejada y las juntas tienen que ser rellenadas hasta el plano creando de este modo una superficie coplanaria con la superficie de las baldosas. Hay que ubicar los espacios de dilatación con regularidad y dejar un espacio entre el embaldosado y los muros perimetrales de al menos 5 mm. Sucesivamente el rodapié cubrirá las juntas perimetrales dando un aspecto uniforme. De todas maneras, la disposición de los espacios de dilatación tiene que ser calculada por el responsable o director de trabajos de la(s) obra(s) en función de las exigencias derivadas de la destinación de uso.

CUIDADO: la colocación de Æssential directamente sobre el contrapiso es desaconsejada. Esto porque la colocación en contrapiso es significativamente condicionada por la perfecta ejecución de este último, por su completa maduración, por el respeto de los espacios de dilatación oportunos, además de una colocación efectuada con todas las de la ley. Por lo tanto, en estos casos, Caesar sugiere el uso de gres porcelánico de espesor tradicional.

MANUTENCIÓN Y LIMPIEZA. A fin de facilitar la manutención ordinaria se recomienda efectuar un lavado ácido después de 36/48 horas del estucado con un ácido específico para gres porcelánico (por ejemplo Nuovo Caesar 1). Para ulteriores informaciones se hace referencia a la reciente edición del Catálogo General Caesar y a la sección técnica del sitio www.caesar.it